



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/1017
30 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 30 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо Министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 29 декабря 1997 года на Ваше имя, в котором содержится подробная информация о новом турецком вторжении на территорию Ирака, совершенном 25 декабря 1997 года, а также настоятельный призыв к Организации Объединенных Наций выполнить свои обязанности, предусмотренные в Уставе, и добиться прекращения запугивания и агрессии, которым подвергается Ирак.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо Министра иностранных дел Ирака от 29 декабря 1997 года
на имя Генерального секретаря

В развитие нашего письма от 8 декабря 1997 года (S/1997/968) имею честь обратиться Ваше внимание на тот факт, что 25 декабря 1997 года турецкие войска, поддерживаемые авиацией, осуществили новое вторжение на территорию Республики Ирак в районах Бирбана, Санат и Афкузи, расположенных к северо-востоку от города Заху.

Правительство Республики Ирак решительно осуждает непрекращающиеся акты агрессии и нарушения, совершаемые вооруженными силами Турции, и категорически отвергает аргументы, выдвигаемые Турцией в оправдание продолжающихся вторжений на территорию Ирака.

Приводимый в оправдание предлог, а именно преследование мятежников, выступающих против правительства Турции, с целью добиться прекращения их деятельности, не дает турецким вооруженным силам права вторгаться на территорию Ирака и нарушить ее целостность. Турция использует надуманные аргументы, чтобы оправдать совершаемые ею акты агрессии, тогда как на самом деле фактором, порождающим напряженность в Северном Ираке, является политика, проводимая правительством Турции в сотрудничестве с правительствами Соединенных Штатов и Соединенного Королевства с целью навязать незаконную зону, закрытую для полетов.

Непрекращающиеся акты агрессии, предпринимаемые правительством Турции, опасным образом нарушают суверенитет и территориальную целостность Ирака, подрывают принцип добрососедства и противоречат иракско-турецкому соглашению 1926 года о границе.

Ирак, требуя, чтобы правительство Турции безотлагательно вывело свои силы вторжения с территории Ирака и отказалось от того, чтобы когда-либо в будущем вновь совершать такие агрессивные действия, возлагает на правительство Турции всю международную ответственность за эти акты агрессии против иракской территории и их последствия, независимо от того, какие аргументы используются в их оправдание. Правительство Республики Ирак сохраняет за собой право – согласно международному праву – принять надлежащие меры в ответ на эту гнусную вооруженную агрессию и потребовать компенсации за ущерб, причиненный в результате неоднократных нарушений Турцией территориальной целостности и воздушного пространства Ирака, и за страдания, причиненные иракским гражданам этими актами.

Правительство Ирака вновь обращается к правительству Турции с призывом отказаться от своей опасной политики, которая вне всякого сомнения способствует сохранению ненормальной ситуации в Северном Ираке вследствие осуществления этим правительством в сотрудничестве с правительствами Соединенных Штатов и Соединенного Королевства опасного плана, связанного с вмешательством во внутренние дела Ирака.

Вновь направляя через Вас очередной призыв моей страны к правительству Турции уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, я одновременно выражаю надежду на то, что Организация Объединенных Наций выполнит свои обязанности, предусмотренные в Уставе и добьется прекращения запугивания и агрессии, которым Ирак беспрерывно подвергается.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите, г-н Генеральный секретарь, уверения в моем глубочайшем уважении.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
